

# D IARIO DELLE ORE DI LAVORO

Segnati le tue ore di lavoro!  
Assicurati il tuo stipendio !



# DIARIO DELLE ORE DI LAVORO

QUESTO DIARIO APPARTIENE A

INDIRIZZO

IMPIEGATO PRESSO

INIZIO LAVORO

PAGAMENTO

CONCORDATO IL

TESTIMONI (SE CONTRATTO ORALE)

ALTRO

-----  
NOME

-----  
COGNOME

-----  
VIA NUMERO CIVICO

-----  
CODICE POSTALE

-----  
CITTÀ

-----  
AZIENDA

-----  
DATA

-----  
IN EURO

-----  
DATA

-----  
NOME

-----  
COGNOME

## INFORMAZIONI IMPORTANTI

### ► SEGNATI LE TUE ORE DI LAVORO!

In via di principio il tuo capo è legalmente tenuto a segnare le tue ore lavorative. Vai comunque sul sicuro: segnati le tue ore di lavoro in questo diario, nonché le istruzioni di lavoro, gli straordinari, i pagamenti ecc. In caso di conflitto lo stesso ti renderà più semplice rendere credibile le tue richieste. Se lavori con una licenza d'esercizio devi consegnare al tuo capo una fattura con le tue ore lavorative, affinché ti paghi!

### ► RACCOGLI PROVE!

SMS, lettere, e-mail del tuo capo ti aiuteranno a certificare il tuo lavoro in caso di necessità. Fai delle foto con il tuo cellulare che ti rappresentino sul posto di lavoro o che mostrino le insegne della ditta.

### ► NON LASCIARTI INTIMIDIRE!

Non firmare cose che non comprendi (e.g. contratti, busta paga, moduli in bianco). Il tuo capo non può obbligarti legalmente a farlo. Hai dei diritti, i quali ti spettano anche senza documenti.

## INFORMAZIONI IMPORTANTI

### ▶ ALLEATI CON I TUOI COLLEGHI E LE TUE COLLEGHE!

Insieme siete più forti. Colleghi e colleghe ti possono aiutare testimoniando le tue prestazioni lavorative. Prendi nota dei loro indirizzi e numeri di telefono in modo che tu più avanti li possa contattare. Cerca di fare i colloqui con il tuo capo sempre in presenza di colleghi e colleghe che possano confermare gli accordi.

### ▶ I SINDACATI E GLI UFFICI DI CONSULENZA TI POSSONO AIUTARE!

Sul retro trovi un elenco di persone che sono dalla tua parte e che ti aiuteranno a risolvere i tuoi problemi sul lavoro. Puoi anche chiedere dove risiedono i sindacati della tua zona.

# I TUOI DIRITTI SUL LAVORO

## ► REDDITO MINIMO

In Germania a partire dal 01/01/2017 è legalmente imposto un reddito minimo di 8,84 Euro. Inoltre per alcuni settori (e.g. edilizia, pulizia di edifici, lavoro interinale) ci sono redditi minimi obbligatori più alti. Li trovi sul sito [www.boeckler.de/wsi-tarifarchiv\\_50804.htm](http://www.boeckler.de/wsi-tarifarchiv_50804.htm).

## ► BUSTA PAGA

Il tuo capo di deve dare una busta paga mensile per iscritto. Nella busta paga devono comparire le ore di lavoro da te prestate o il salario mensile lordo concordato, le imposte sul reddito pagate e la somma che ti è stata retribuita.

## ► STRAORDINARI

Il tuo capo è obbligato a segnare extra le ore straordinarie e anche a pagartele extra.

## ► ASSICURAZIONE SANITARIA, PER LA PENSIONE E CONTRO LA DISOCCUPAZIONE

Il tuo capo è obbligato a pagare per te i contributi all'assicurazione sanitaria, all'assicurazione per la pensione e all'assicurazione contro la disoccupazione. Questi ultimi devono comparire sulla tua busta paga.

# I TUOI DIRITTI SUL LAVORO

## ▶ RITENUTA SUL SALARIO

Wenn Dein Chef Dir Lohn abzieht für Anwerbung, Reise, Unterkunft etc., so geht das nur, wenn Ihr das vorher vereinbart habt, etwa im Arbeitsvertrag. Sonst verstößt er gegen das Gesetz und Du kannst dagegen vorgehen.

## ▶ PENALE

Se sei tu stesso a licenziarti, il tuo capo può pretendere da te un penale solo in casi molto rari. Un licenziamento richiede la forma scritta. In questi casi è sempre consigliabile rivolgersi ad un ufficio di consulenza.

## ▶ LICENZIAMENTO

Se il tuo capo ti licenzia, di norma deve rispettare un termine. Se non vuoi accettare il licenziamento devi presentare una causa al tribunale del lavoro entro tre settimane dopo ad avvenuto ricevimento del licenziamento. Fatti sostenere da un avvocato o un sindacato.

### ► MALATTIA

Il tuo capo deve pagarti lo stipendio anche quando sei malato e non puoi lavorare. Fatti emettere da un dottore un certificato medico e presentalo al tuo capo.

### ► INCIDENTE SUL LAVORO

Se hai un incidente sul lavoro sei protetto dall'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni. Informa il dottore che hai avuto un incidente sul lavoro. Scrivi come è successo l'incidente e chi lo può testimoniare.

### ► INDUMENTI DI PROTEZIONE

Di norma il tuo capo deve metterti a disposizione indumenti di protezione necessari, se esegui lavori pericolosi, e.g. nel settore edile. Non può chiederti soldi di pagarli.

## TI SI COSTRINGE A LAVORARE?

- ▶ IL TUO CAPO TI HA TRADITO O INGANNATO RIGURADO AL TUO LAVORO E LE CONDIZIONI DI LAVORO?
- ▶ VIENI MESSO SOTTO PRESSIONE O SEI MINACCIATO O COSTRETTO A FARE STRAORDINARI? DEVI FARE LAVORI PERICOLOSI CONTRO LA TUA VOLONTÀ?
- ▶ VIENI RINCHIUSO O TI IMPEDISCONO DI CONTATTARE ALTRE PERSONE?
- ▶ SEI STATO COSTRETTO A CONSEGNARE IL TUO PASSAPORTO AL TUO CAPO?
- ▶ SUBISCI VIOLENZE FISICHE O PSICHICHE?

Il tuo capo potrebbe essere condannato per aver favorito il lavoro forzato. In qualità di persona colpita ti spettano ulteriori diritti e ulteriore sostegno. Contatta un ufficio di consulenza o un sindacato, informa i tuoi conoscenti o colleghi dei quali ti fidi sulla tua situazione.



# MANUALE PER IL DIARIO DELLE ORE DI LAVORO

Questo diario ti aiuta a raccogliere le informazioni importanti che riguardano il tuo rapporto di lavoro. Conservalo bene!

## ▶ INIZIO/FINE

Segnati quando hai iniziato e quando hai finito di lavorare.

## ▶ PAUSE

Segnati la durata delle tue pause. A partire da sei ore di lavoro ti spettano almeno 30 minuti di pausa.

## ▶ ORE DI LAVORO

Calcola quante ore hai lavorato in quel giorno. Se hai lavorato di più di quanto stabilito dal contratto di lavoro, hai fatto degli straordinari.

## ▶ LUOGO DI LAVORO/INDIRIZZO

Segna il luogo, la via e il numero civico del tuo luogo del lavoro. In caso non lo dovessi sapere, segna negozi o edifici conosciuti che si trovano in prossimità.

# DIARIO DELLE ORE DI LAVORO

## ▶ TIPO DI LAVORO

Descrivi le attività che hai svolto.

## ▶ STIPENDIO EFFETTIVAMENTE PAGATO

Segnati quando chi ti ha dato quanti soldi. Chi lo può testimoniare?

## ▶ FIRMA


Fatti firmare i tuoi dati possibilmente dal tuo capo. Altrimenti da colleghi che sono presenti al tuo posto di lavoro anche se lavorano per un'altra azienda. Segnati il loro nome e i loro dati.

## ▶ NOTE

Qui segna ulteriori informazioni sul tuo lavoro, e.g. spostamenti di luogo, lunghi tempi di viaggio, vacanza o malattia e a chi hai segnalato la tua malattia.

# DIARIO DELLE ORE DI LAVORO

Mese: *Agosto* Anno: *2017*

	Inizio	Fine	Pause	Ore di lavoro	Luogo di lavoro e indirizzo	Tipo di lavoro	Stipendio pagato effettivamente	Firma nome cognome	
<i>7.</i> ----- Lunedì	<i>8:00</i>	<i>17:00</i>	<i>1x 30 min</i>	<i>8:30</i>	<i>Hotel Plaza, Pacelliplatz 3 23456 Kreistadt</i>	<i>Pulizia camere</i>			
<i>8.</i> ----- Martedì	<i>8:00</i>	<i>17:00</i>	<i>1x 30 min</i>	<i>8:30</i>	<i>Hotel Plaza, Pacelliplatz 3 23456 Kreistadt</i>	<i>Pulizia camere</i>			
<i>9.</i> ----- Mercoledì	<i>8:00</i>	<i>17:00</i>	<i>1x 30 min</i>	<i>8:30</i>	<i>Hotel Plaza, Pacelliplatz 3 23456 Kreistadt</i>	<i>Pulizia camere</i>	<i>225,42 Euro in contanti il 9. Agosto dal Signor Z. (Y em presente)</i>	 <i>Marius Mauer, direttore della reception</i>	
----- Giovedì	<b>ESEMPIO</b>								



Mese:	Anno:
-------	-------

	Inizio	Fine	Pause	Ore di lavoro	Luogo di lavoro e indirizzo	Tipo di lavoro	Stipendio pagato effettivamente	Firma nome cognome
Venerdì								
Sabato								
Domenica								
Appunti								



Mese:	Anno:
-------	-------

	Inizio	Fine	Pause	Ore di lavoro	Luogo di lavoro e indirizzo	Tipo di lavoro	Stipendio pagato effettivamente	Firma nome cognome
Venerdì								
Sabato								
Domenica								
Appunti								





Mese:	Anno:
-------	-------

	Inizio	Fine	Pause	Ore di lavoro	Luogo di lavoro e indirizzo	Tipo di lavoro	Stipendio pagato effettivamente	Firma nome cognome
Venerdì								
Sabato								
Domenica								
Appunti								



Mese:	Anno:
-------	-------

	Inizio	Fine	Pause	Ore di lavoro	Luogo di lavoro e indirizzo	Tipo di lavoro	Stipendio pagato effettivamente	Firma nome cognome
..... Venerdì								
..... Sabato								
..... Domenica								
Appunti								

## COME FAR VALERE LA RICHIESTA DI SALARIO

### ► IN QUESTO MODO PUOI TU STESSO RECLAMARE IL TUO STIPENDIO DAL TUO CAPO:

- Il tuo stipendio in Germania è esigibile al più tardi il giorno 15 del mese successivo. Se il tuo capo non ti paga lo stipendio anche dopo averglielo chiesto, devi farlo valere per iscritto il più velocemente possibile. Altrimenti è possibile che tu perda il diritto di reclamare i tuoi soldi.
- Utilizza il modulo che trovi sulle pagine successive e completale con le tue con i tuoi dati.
- Invia lo scritto al tuo capo in modo che tu possa provare che lui l'abbia ricevuto. Fatti convalidare che hai consegnato la lettera. Lo può fare anche un tuo collega, che consegna la lettera con te o per te. Se mandi la lettera per fax, conserva la conferma della trasmissione del fax.
- Alleati con colleghi che hanno il tuo stesso problema.

- Se il tuo capo è fallito, in Germania esiste la possibilità che tu riceva il tuo stipendio (indennità d'insolvenza) dall'ufficio di collocamento per un massimo di **tre mesi**. Per ottenerlo devi consegnare la richiesta entro **due mesi**.
- Se il tuo capo non reagisce alla tua lettera, lo devi citare in giudizio il più velocemente possibile.
- Fatti sostenere da un ufficio di consulenza, un avvocato o un sindacato!

# ESEMPIO PER COME FAR VALERE LA TUA RICHIESTA DI

*M. Muster*

NOME COGNOME

*Hauptstraße 1*

VIA NUMERO CIVICO

*12345 Città*

CODICE POSTALE CITTÀ

*Hotel Plaza*

NOME DELL'AZIENDA

*Marius Mauer*

NOME COGNOME DATORE DI LAVORO

*Pacelliplatz 3*

VIA NUMERO CIVICO

*23456 Kreisstadt*

CODICE POSTALE CITTÀ

Richiesta di salario per *Maggio 2018*  
MESE ANNO

Cordiali signori e signore,

purtroppo il mio stipendio per *05.2018* A tutt'oggi non è stato ancora pagato.  
MESE ANNO

A *Maggio 2017* ho lavorato in tutto *8:30* ore. Con una tariffa oraria di € *8,84* Brutto habe  
MESE ANNO NUMERO SOMMA

lordi ho un diritto retributivo mensile di € *75,14* .  
SOMMA

Il numero delle mie ore lavorative si calcola come segue:

*1) 5. Maggio 2018, dalle 8:00 fino alle 17:00, 8:30 ore*  
LIST DETTAGLIATA DELLE ORE LAVORATIVE

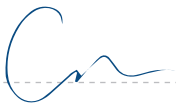
La prego di versarmi questa somma sul mio conto bancario a Lei conosciuto al più tardi

entro il *16. Giugno 2018* .  
GIORNO MESE ANNO

Se entro questo termine non riceverò tale somma farò valere il mio diritto retributivo ricorrendo alla forma legale.

Cordiali saluti

*M. Muster*  
NOME COGNOME FIRMA



*città*, den *01. Giugno 2017*  
CITTÀ GIORNO MESE ANNO

**IMPORTANTE!**

Tutti gli spazi evidenziati devono essere compilati con i tuoi dati e le tue informazioni personali.

# GELTENDMACHUNG

-----  
NOME COGNOME

-----  
VIA NUMERO CIVICO

-----  
CODICE POSTALE CITTÀ

-----  
NOME DELL'AZIENDA

-----  
NOME COGNOME DATORE DI LAVORO

-----  
VIA NUMERO CIVICO

-----  
CODICE POSTALE CITTÀ

Arbeitslohnforderung für -----  
MESE ANNO

Sehr geehrte Damen und Herren,

leider haben Sie bis heute meinen Lohn für ----- nicht bezahlt.  
MESE ANNO

Im ----- habe ich insgesamt ----- Stunden gearbeitet. Bei einem Stundensatz  
MESE ANNO NUMERO

von € ----- Brutto habe ich einen monatlichen Lohnanspruch von € -----.  
SOMMA SOMMA



Meine Stundenzahl ergibt sich wie folgt:

-----  
LISTA DETTAGLIATA DELL EORE LAVORATIVE

Ich bitte Sie um die Überweisung dieses Betrages auf mein Ihnen bekanntes Konto  
spätestens bis zum ----- .

GIORNO MESE ANNO

Sollten Sie innerhalb dieser Frist untätig bleiben, werde ich meine Lohnansprüche  
gerichtlich geltend machen.

Mit freundlichen Grüßen

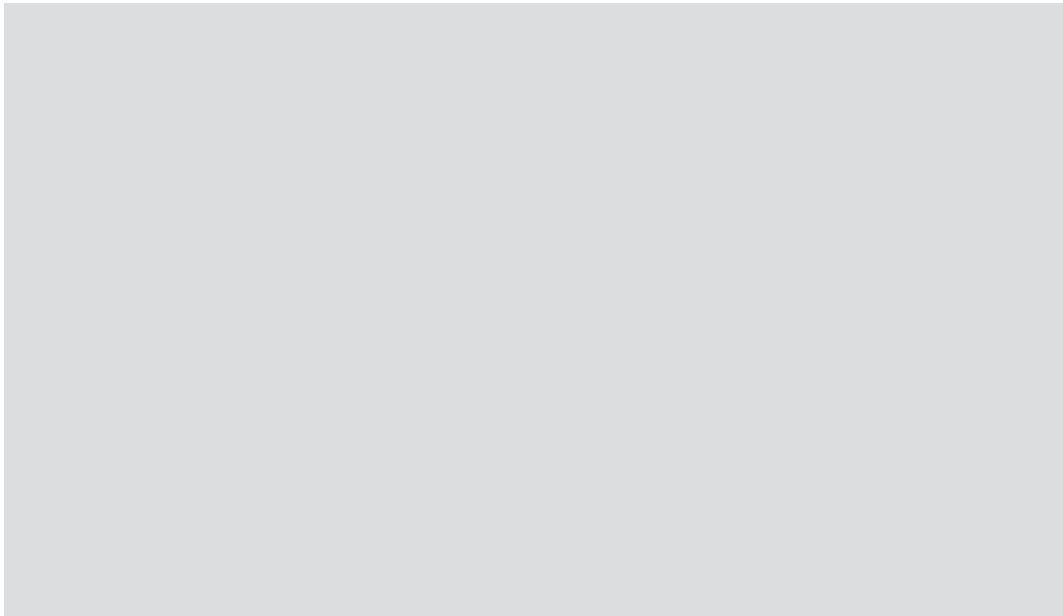
-----  
NOME COGNOME FIRMA

-----, den -----

CITTÀ

GIORNO MESE ANNO

## APPUNTI







Stempel- und Adressfeld der ausgebenden Beratungsstelle: